

CÁC VẮC-XIN BẠCH HẦU UỐN VÁN & HO GÀ

NHỮNG ĐIỀU BẠN CẦN BIẾT

Có sẵn nhiều Bài Thông Tin-Giải Thích Thuốc Ngừa (Vaccine Information Statement) bằng tiếng Tây Ban Nha và các ngôn ngữ khác. Hãy duyệt qua www.immunize.org/vis.

1 Tại sao lại cần chích ngừa?

Bạch hầu, uốn ván và ho gà là những bệnh nghiêm trọng do vi khuẩn gây ra. Bệnh bạch hầu và bệnh ho gà lây từ người này sang người khác. Bệnh uốn ván xâm nhập cơ thể qua vết cắt hoặc vết thương.

BỆNH BẠCH HẦU gây ra lớp bao phủ dày ở đáy họng.

- Nó có thể dẫn tới những vấn đề về hô hấp, bại liệt, chứng suy tim và thậm chí tử vong.

BỆNH UỐN VÁN (Chứng khít hàm) gây ra sự căng cứng cơ đau đớn, thường là toàn bộ cơ thể.

- Nó có thể dẫn tới “khóa” hàm vì vậy nạn nhân không thể mở miệng hoặc nuốt được. Bệnh uốn ván dẫn tới tử vong tới 2 trong số 10 ca bệnh.

BỆNH HO GÀ (Ho như gà) gây ra những cơn ho ngắn tẻ đến nỗi trẻ sơ sinh khó có thể ăn, uống hoặc thở. Những cơn ho này có thể kéo dài hàng tuần.

- Nó có thể dẫn tới viêm phổi, lên cơn động kinh (co giật và trợn mắt), tổn thương não và tử vong.

Vắc in bạch hầu, uốn ván và ho gà (DTaP) có thể giúp phòng ngừa những căn bệnh này. Phần lớn trẻ em được chích ngừa DTaP sẽ được bảo vệ trong suốt thời kỳ niên thiếu. Ngày càng nhiều trẻ em bị những căn bệnh này nếu chúng ta ngừng chích ngừa.

DTaP là phiên bản an toàn hơn của một vắc xin cũ hơn có tên gọi DTP. DTP hiện không còn được dùng tại Hoa Kỳ nữa.

2 Những ai cần chích ngừa DTaP và khi nào?

Trẻ em nên dùng 5 liều vắc-xin DTaP, mỗi liều thuộc một trong những lứa tuổi sau:

- ✓ 2 tháng
- ✓ 4 tháng
- ✓ 6 tháng
- ✓ 15-18 tháng
- ✓ 4-6 tuổi

DTaP có thể được dùng cùng lúc với những vắc-xin khác.

3 Một số trẻ em không nên dùng vắc-xin DTaP hoặc nên đợi

- Những trẻ bị bệnh nhẹ như cảm lạnh, có thể chích ngừa được. Nhưng những em bé bị bệnh khá nặng hoặc nghiêm trọng thông thường cần đợi cho tới khi bình phục trước khi được chích ngừa DTaP.
- Những em có phản ứng dị ứng đe dọa tính mạng sau khi dùng một liều DTaP thì không nên dùng thêm liều nữa.
- Bất kỳ trẻ nào bị não hoặc bị bệnh về hệ thần kinh trong 7 ngày sau liều dùng DTaP đều không nên dùng thêm liều.
- Hãy nói chuyện với bác sỹ của quý vị nếu con quý vị:
 - bị lên cơn động kinh hoặc suy sụp sau liều dùng DTaP,
 - khóc không ngừng từ 3 giờ trở lên sau khi liều dùng DTaP,
 - bị sốt trên 105°F sau liều dùng DTaP.

Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe để biết thêm thông tin. Một số trẻ không nên nhận thêm liều vắc-xin ho gà nhưng có thể nhận liều vắc xin không có ho gà, được gọi là **DT**.

4 Thiếu niên và người lớn

DTaP không được cấp phép sử dụng cho thiếu niên, người trưởng thành hoặc trẻ em từ 7 tuổi trở lên.

Nhưng những người già vẫn cần được bảo vệ. Một loại vắc-xin có tên gọi **Tdap** tương tự như DTaP. Theo khuyến cáo, nên chích liều một liều duy nhất cho những người trong lứa tuổi từ 11 đến hết 64 tuổi. Một loại vắc-xin khác tên là **Td**, phòng tránh bệnh uốn ván và bệnh bạch hầu nhưng không chống ho gà. Nó được khuyến nghị tiêm 10 năm một lần. Có một số Báo cáo Thông tin Vắc-xin cho những vắc-xin này.

5 Những nguy cơ từ vắc xin DTaP?

Bị bệnh bạch hầu, uốn ván hay ho gà có nguy cơ cao hơn nhiều so với chích ngừa DTaP.

Tuy nhiên, vắc-xin, như bất kỳ loại thuốc nào khác, có khả năng gây ra những vấn đề nghiêm trọng, như các phản ứng dị ứng nặng. Nhưng nguy cơ bị thuốc ngừa DTaP làm hại nghiêm trọng, hoặc gây tử vong, cực kỳ nhỏ.

Những trục trặc Nhỏ (Thường gặp)

- Sốt (tối đa là khoảng 1 trong 4 em bé)
- Ban đỏ hoặc sưng tấy tại nơi tiêm (tối đa là khoảng 1 trong 4 em bé)
- Đau nhức hoặc mẫn cảm với đau tại nơi tiêm (tối đa là khoảng 1 trong 4 em bé)

Những vấn đề này xuất hiện thường xuyên hơn sau liều DTaP thứ 4 và thứ 5 so với những liều dùng trước đó. Thỉnh thoảng, sau liều vắc-xin DTaP thứ 4 và thứ 5 thấy bị sưng ở toàn bộ cánh tay hoặc cẳng chân nơi tiêm, từ 1 tới 7 ngày (tối đa khoảng 1 trong 30 em bé).

Những vấn đề nhẹ khác bao gồm:

- Vận động quá mức (tối đa khoảng 1 trong 3 em bé)
- Mệt mỏi hoặc kém ăn (tối đa khoảng 1 trong 10 em bé)
- Nôn (tối đa khoảng 1 trong 50 em bé)

Những vấn đề này thường diễn ra từ 1 tới 3 ngày sau khi tiêm.

Những vấn đề Nặng (Không hay gặp)

- Lên cơn (co giật hoặc trợn mắt) (khoảng 1 trong số 14.000 trẻ)
- Khóc không ngừng khoảng 3 giờ trở lên (khoảng 1 trong số 1.000 trẻ)
- Sốt cao, trên 105° Fahrenheit (khoảng 1 trong số 16.000 trẻ)

Những vấn đề Trầm trọng (Rất hiếm gặp)

- Phản ứng dị ứng trầm trọng (dưới 1 trong số 1 triệu liều)
- Một số vấn đề trầm trọng khác đã được báo cáo sau khi chích ngừa DTaP. Bao gồm:
 - Lên cơn động kinh lâu dài, hôn mê, hoặc suy giảm ý thức
 - Tổn hại não vĩnh viễn.

Rất hiếm khi và thật khó để nói rằng đó là do vắc-xin này.

Việc kiểm soát sốt là đặc biệt quan trọng đối với trẻ đã bị lên cơn động kinh, vì bất kỳ lý do gì. Một điều cũng quan trọng là nếu có thành viên trong gia đình đã bị lên cơn động kinh. Quý vị có thể giảm sốt và đau bằng cách cho trẻ dùng thuốc giảm đau *không có aspirin* khi tiêm và trong 24 tiếp theo, làm theo hướng dẫn trong hộp.

6 Nếu bị phản ứng nghiêm trọng thì sao?

Tôi nên quan sát dấu hiệu nào?

Những trường hợp bất thường, như phản ứng dị ứng nghiêm trọng, sốt cao hoặc hành vi không bình thường. Những phản ứng dị ứng nghiêm trọng là cực kỳ hiếm với bất kỳ vắc-xin nào. Nếu có phản ứng xuất hiện, nó chắc chắn chỉ diễn ra trong vài phút tới vài giờ sau khi tiêm. Dấu hiệu có thể bao gồm khó thở, giọng nói khàn hoặc thở khò khè, nổi mề đay, da tái nhợt, yếu ớt, nhịp tim nhanh hoặc chóng mặt. Nếu có sốt cao hoặc lên cơn động kinh thì nó thường xảy ra trong vòng một tuần sau khi tiêm.

Tôi cần phải làm gì?

- **Gọi** cho bác sĩ, hoặc đưa nạn nhân đến bác sĩ ngay lập tức.
- **Báo** cho bác sĩ biết điều gì đã xảy ra, ngày giờ xảy ra, và nạn nhân được chích ngừa vào lúc nào.
- **Yêu cầu** bác sĩ của quý vị báo cáo trường hợp bị phản ứng bằng cách điền vào mẫu Hệ Thống Báo Cáo các Biến Chứng khi Chích Ngừa (VAERS).

Hoặc quý vị cũng có thể nộp báo cáo này qua mạng lưới của VAERS tại www.vaers.hhs.gov, hoặc gọi số **1-800-822-7967**.

VAERS không tư vấn y tế.

7 Chương trình Bồi thường Thương tổn Vắc-xin Quốc gia

Rất hiếm khi quý vị hoặc con của quý vị bị phản ứng nghiêm trọng với vắc-xin, một chương trình liên bang đã được tạo ra để giúp trả cho việc chăm sóc những người bị hại.

Để biết chi tiết về Chương trình Bồi thường Thương tổn Vắc-xin Quốc gia, hãy gọi **1-800-338-2382** hoặc vào trang mạng của chúng tôi tại www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8 Làm thế nào để tôi có thể biết thêm?

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Họ có thể đưa cho quý vị tờ rời trong hộp thuốc ngừa hoặc giới thiệu nguồn thông tin khác.
- Gọi cho sở y tế địa phương hay tiểu bang.
- Liên lạc với Trung Tâm Kiểm Ngừa Bệnh (CDC):
 - Gọi số **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Ghé thăm trang mạng Chương trình Chích ngừa Quốc gia của CDC tại: www.cdc.gov/nip



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program



Vaccine Information Statement

DTaP VIS - Vietnamese (5/17/07) 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health